

CABECERA

YACIMIENTO: Cuarto de Enmedio o del Medio. Dehesa de El Cañal (Pelayos, Salamanca)

MUNICIPIO: Pelayos

PROVINCIA: Salamanca

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2907; HEp 10, 479

N. INV: Museo de Salamanca, nº inv. 1984/25/8 (Salamanca, Salamanca)

TIPO YACIMIENTO:

OBJETO: Pizarra

TIPO: Pizarra

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: PLACA

TIPO DE EPÍGRAFE: INDET.

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 7,8 x 7 x 0,5

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 5,5 x 5,8

NÚMERO DE LÍNEAS: 5

H. MAX. LETRA: 1,2

H. MIN. LETRA: 0,6

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

----- / [---]++[---] r r [--- / ---] a n mante[---] / (vacat) / [---] (signum?) ca[---]u[---] u + a [---
- / ---]suo vinno [--- / ---]a c n[---]r i d(us) +[---] / -----

Lectura dada por HEp 10, 479

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**FTE. LEC.:** HEp 10, 479**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:****LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Pizarra de tono gris oscuro y forma trapezoidal, se encuentra bastante deteriorada y resulta apenas legible.

Contenido incierto.

Comentario dado por HEp 10, 479: Al igual que ocurre con la pizarra anterior es imposible saber cuál era su contenido de esta pieza y, como en ella, me he limitado a interpretar como palabras aquellas secuencias que son mínimamente individualizables como tales. No obstante, reproduzco aquí alguna observación realizada en la edición de 2004 sobre las posibles palabras que pueden leerse en este texto: «En la lín. 2 amante no tiene por qué ser del verbo amo, puede tratarse de parte de otra palabra. En cuanto a vinno, podría suceder lo mismo; sin embargo, suo vinno parece que pueda constituir un sintagma latino. El término vinnus se documenta en Isidoro de Sevilla, Etym. 3.20, como sinónimo de cincinnus, «rizo»: Vinnola est uox mollis atque flexibilis. Et vinnola dicta a vinno, hoc est cincinno molliter flexo («Vinnola (melosa) es la voz blanda y flexible. Y se dice vinnola de vinno (rizo), es decir, del rizo suavemente ondulado»). Se trata de una innovación léxica de este autor (I. VELÁZQUEZ 2003a, 402), para explicar la etimología de vinnola. Si se puede defender la lectura de esta pizarra, tendríamos una constatación de la existencia de este término en la lengua viva de la época de Isidoro. Es evidente que, si la lectura de la lín. 2 y de esta línea 4 son correctas, éste debió haber sido un texto de características diferentes a la mayoría de los conservados» (HEp 10, 479).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** Se fecha en el siglo VII (HEp 10, 479).**CRIT. DAT.:****CONTEXTO HALLAZGO:** Se halló, en prospección arqueológica, en el yacimiento de El Cuarto de Enmedio de la Dehesa del Cañal (Pelayos, Salamanca) (HEp 10, 479).**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Se conserva en Museo de Salamanca, nº inv. 1984/25/8 (HEp 10, 479).**BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AEHTAM 2907 HEp 10, 479 Velázquez Soriano, I. (2004) Las pizarras visigodas (Entre el latín y su disgregación. La lengua hablada en Hispania siglos VI-VIII), Madrid y Burgos, Real Academia Española e Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**